






Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  urdu / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

یرے گاؤں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے ایک
نل سے پانی بھر نے کے لیے ایک لمبی قطار بنائی۔

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann
fra én pumpe.

ہم نے دوسروں کی طرف سے عطیہ کیے گئے
کھا نے کا انتظار کیا۔

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر
دیا۔

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.

بہت سے بچے سکول سے نکال دیئے گئے۔

...

Mange barn droppet ut av skolen.

نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرائی کے طور پر کام
کیا۔

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre
landsbyer.

فوجوان لڑكے گاؤں كے ارد گرد گھومے جبكه باقى لو
گوں نے كھيٲت ميں كام كيا۔

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens
andre jobbet på gårdene til folk.

جب ہوا چلی فالو کاغذ درختوں اور جگلوں پر لٹک گئے۔

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.

بے احتیاطی سے پھینکے گئے ٹوٹے کاغذ کی وجہ
سے لوگوں کو پیرا گئے۔

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde
slengt fra seg.

اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og
beholderne våre ble tomme.

میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے
اجلاس میں شرکت کرنے کے لیے کہا۔

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk
delta på et folkemøte.

لوگ بڑے درخت کے نیچے جمع ہو اے اور انہوں
نے سنا۔

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

یہ والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی مشکلات کو حل
کر نے کے لئے مل کر کام کر نے کی ضرورت
ہے۔'

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må
samarbeide for å løse problemene våre."

ایک درخت پر بیٹھے آٹھ سالہ جمعہ نے کہا، 'میں صغائی میں
مدد کر سکتا ہوں۔'

...

Åtteårige Juma, som satt på stammen til et
tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle
søppel."

ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھا نے میں اضافہ کر نے
میں شہولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."

ایک اور آدمی کھڑا ہوا اور کہا 'مرد کونساں کھودیں گے۔'

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو
تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل کو
حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi
må forandre livene våre." Fra den dagen
samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no



Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).